Proton®

Colecalciferolo

Integratore alimentare di
Colecalciferolo (Vit. D3)
in Soluzione Fisiologica (0,9% NaCl)
Flacone da 15 ml
Contenuto medio di Colecalciferolo per goccia: 50 U.I.

SOLUZIONE MICELLARE

SENZA GLUTINE
SENZA LATTOSIO

Prodotto Certificato
Certified Product
منتج معتمد

halal italia

GOCCE USO ORALE

Il Colecalciferolo (Vitamina D3) fa parte di una famiglia di composti la cui proprietà antirachitica è ben documentata. Esso ha nell'organismo una doppia origine: endogena sintetizzato negli strati basali dell'epidermide partendo dal colesterolo sotto l'influenza dei raggi ultravioletti della luce solare, ed esogena apportato dall'alimentazione.

Metabolismo

Il Colecalciferolo (Vitamina D3) viene assorbito tramite un meccanismo di diffusione passiva a livello del duodeno e del digiuno ed attraverso la via linfatica arriva nel circolo generale dove si lega ad una proteina specifica legante la Vitamina D. Trasportato da questa proteina subisce una doppia idrossilazione, dapprima ad opera di un enzima presente nei mitocondri degli epatociti, poi ad opera di un altro enzima presente nei mitocondri del tubulo contorto prossimale del rene. Si vengono così a formare una serie di metaboliti idrossilati della Vitamina D3 tra i quali la principale forma attiva è il 1,25(OH)2 D. La principale sede di deposito è rappresentata dal tessuto adiposo e dai muscoli.

Fisiologia

Il meccanismo di azione del Colecalciferolo (Vitamina D3) si esercita tramite il legame con recettori nucleari presenti nelle cellule bersaglio. Il complesso vitamina-recettore penetra nel nucleo ed induce la sintesi di RNA messaggero codificante per una proteina responsabile dell'effetto biologico: la proteina legante il calcio. La Vitamina D3, tramite i suoi metaboliti idrossilati, svolge anche una importantissima azione di tipo ormonale su vari organi:

- A livello intestinale stimola un aumento dell'assorbimento di calcio e di fosforo;
- A livello dell'osso provoca una mineralizzazione derivante dall'aumento della calcemia e dall'azione diretta sugli osteoblasti;
- A livello renale provoca un riassorbimento del fosforo.

Globalmente il colecalciferolo (vit. D3) è ipercalcemizzante e la finalità delle sue diverse azioni è di mantenere un pool fosfocalcico sierico disponibile per la mineralizzazione dell'osso.

Fabbisogno

La sintesi cutanea soddisfa circa il 50% del fabbisogno di Vitamina D, per cui si rende necessario un ulteriore apporto tramite l'alimentazione. Tale apporto assume notevole importanza in caso di mancata esposizione al sole. L'apporto nutrizionale consigliato è 400 U.I. o più al giorno (vedi tabella LARN) a seconda delle fasce di età o di particolari stati fisiologici.

Dose giornaliera consigliata:

Assumere 8 gocce al giorno pari a 400 U.I. di Vitamina D3 sin dalla nascita per 12-18 mesi. Da 4 anni in poi assumere 12 gocce al giorno pari a 600 U.I. di Vitamina D3.

Carenza

La carenza di Vitamina D risulta quasi sempre dall'associazione di due fattori: diminuzione della sintesi endogena ed apporti alimentari insufficienti. Questa situazione di carenza può scompensarsi ulteriormente negli individui in cui i fabbisogni fisiologici sono aumentati, come i bambini nati pretermine, i nati piccoli per l'età gestazionale, il lattante ed i bambini in periodo di rapida crescita (0-18 mesi). Le manifestazioni cliniche sono essenzialmente ossee, comportando tra le altre un rammollimento dell'osso occipitale (craniotabe) e delle bozze frontali o parietali. Permanendo una situazione carenziale si arriva ad un quadro clinico di rachitismo.

AVVERTENZE: Non superare le dosi consigliate. Conservare in luogo fresco ed asciutto. La data di scadenza si riferisce al prodotto in confezionamento integro, correttamente conservato. Tenere fuori dalla portata dei bambini al di sotto dei tre anni. Gli integratori non vanno intesi come sostituti di una dieta variata, equilibrata e di uno stile di vita sano. Una volta aperto il flacone, richiuderlo accuratamente. Non assumere questo prodotto in caso di allergia o ipersensibilità ad uno qualsiasi dei suoi componenti. **Il prodotto può subire una variazione di colore dovuta alla natura dei componenti senza che ciò ne pregiudichi la bontà e l'integrità.**

Bibliografia

1. Tsang R.C., Nutrition of the Preterm Infant, 2nd Ed - 2005; 245-270.
2. Holick MF. Vitamin D Deficiency. New England J Med 2007; 357: 266-81.
3. De Curtis M, Carnielli V. La Nutrizione del Neonato - 2006; 18: 237-251.

Prodotto, Marchio e Distribuzione:
BIOTRADING - MARSALA (ITALY)
www.biotradingpharma.it

Proton®

Colecalciferolo

Dietary Supplement of:
Cholecalciferol (Vit. D3)
in Pysiological Saline Solution (0,9% NaCl)
15 ml bottle
Average content of Cholecalciferol for 1 drop: 50 I.U.

MICELLAR SOLUTION

GLUTEN FREE
LACTOSE FREE

Prodotto Certificato
Certified Product
منتج معتمد

halal italia

DROPS ORAL USE

Cholecalciferol (Vitamin D3) is a part of the family of compounds of which the anti rickets properties have been well documented. It has, in an organism, a double origin: internally, synthesized in the base layers of the epidermis leaving the cholesterol under the influence of UV rays from solar light, and externally, bringing about nourishment.

Metabolism

Cholecalciferol (Vitamin D3) is absorbed through a mechanism of passive diffusion at the duodenum and jejunum levels, and through the lymphatic system it arrives in the general blood steam where it's bound to the specific Vitamin D3 binding protein. Transported from this protein the Vitamin D undergoes a double hydrolyzation, at first the work of an enzyme present in the mitochondria of the hepatocyte, then the work of another enzyme present in the mitochondria of proximal contorted tubule of the kidney. In this way, the Vitamin D3 proteins come to form a series of hydrolyzed metabolites, among those the principle active form is 1,25(OH)2 D. The principle deposit site is represented in the adipose tissue and muscles.

Physiology

The mechanism of action of Cholecalciferol (Vitamin D3) is trained through the bond of nuclear receptors present in the target cells. The complex vitamin receptors penetrate the nucleus and induce the synthesis of the RNA messenger encoded for one protein responsible for the biological effect: the calcium binding protein. Vitamin D3, through its hydrolyzed metabolites, also develops an extremely important hormonal action in various organs:

- At the intestinal level, stimulates an increase in the absorption of calcium and phosphorus
- At the skeletal level, provokes a mineralization derived from an increase of calcium in the blood and a direct action on the osteoblasts.
- At the kidney level, provokes a re-absorption of phosphorus

Wholly, Cholecalciferol (Vitamin D3) is hypercalcemic and the purpose of its different actions is to maintain a phosphorus calcium serum level helpful in the mineralization of bones.

Requirements

The skin synthesis satisfies about 50% of Vitamin D3 requirements, for which a further contribution is rendered necessary through alimentation. Such contribution takes on considerable importance in case of a lack of sun. The recommended nutritional contribution is 400 I.U. or more a day (see table LARN) according to age or particular physiological state.

Recommended daily dose:

Take 8 drops per day equal to 400 I.U. of Vitamin D3 starting from bith for 12-18 months. From 4 years of age, take 12 drops per day equal to 600 I.U. of Vitamin D3.

Deficiency

A deficiency of Vitamin D3 almost always results in the association of two factors: reduction of the endogenous synthesis and insufficient nutritional contributions. This deficiency situation can further throw off balance an individual in which the physiological needs are increased, such as preterm infants, SGA (Small for Gestational Age) infants, breastfeeding infants, and children in a period of rapid growth (0 – 18 months). The clinical manifestations are essentially skeletal, bringing about, through others, a softening of the occipital bone (craniotabes) and of the frontal bump or parietal. Remaining in a state of deficiency will bring about a clinical case of rickets.

WARNINGS

Do not exceed the recommended dose. Keep in a cool and dry place. The expiry date refers to the product in packaging intact, correctly preserved. Keep out of the reach of children under three years. Supplements are not intended as substitutes for a varied, balanced diet and healthy lifestyle. Once the flacon has been opened, close it carefully. Do not take this product if you are allergic or hypersensitive to any of its components. **The product may be subject to change in colour due to the nature of the components without prejudice to their goodness and integrity.**

Bibliography

1. Tsang R.C., Nutrition of the Preterm Infant, 2nd Ed - 2005; 245-270.
2. Holick MF. Vitamin D Deficiency. New England J Med 2007; 357: 266-81.
3. De Curtis M, Carnielli V. La Nutrizione del Neonato - 2006; 18: 237-251.

Product, Trademark and Distribution:
BIOTRADING - MARSALA (ITALY)
www.biotradingpharma.it

Proton®

Kolekalciferoli

Suplement dietetik (shtojcë ushqimore) e:
Kolekalciferoli (Vit. D3)
në tretje fiziologjike (NaCl 0,9%)
Shishe me 15 ml
Përmbajtja mesatare e Kolekalciferoli në 1 pikë: 50 I.U.

SOLUCION MICELAR

PA GLUTEN
PA LAKTOZË

Prodotto Certificato
Certified Product
منتج معتمد

halal italia

PIKA PËR PËRDORIM ORAL

Përbërësit: ujë, korrektor i aciditetit: tretësirë natrium laktat 60%, konzervues: kalium sorbat, emulgatorë: Polisorbat 20, Kolekalciferoli, klorur natriumi, antioksidant: BHT, korrektor i aciditetit: acid citrik.

Udhëzime: Proton është një suplement dietetik (shtojcë ushqimit) e Kolekalciferoli që përdoret për të plotësuar mungesën në ushqim ose në rast të nevojave të rritura për këto nutricientë.

Kolekalciferoli (Vitamina D3) i takon familjes së komponimeve me veti anti-rakitike të dëshmuara mirë. Ai në organizëm ka origjinë të dyfishtë: nga brenda, sintetizohet në shtresat bazë të epidermës duke lënë kolesterolin nën ndikimin e rrezeve UV nga drita diellore, dhe nga jashtë, duke u marrë përmes ushqimit.

Metabolizimi

Kolekalciferoli (Vitamina D3) absorbohet përmes mekanizmittë difuzionit pasiv në duodenum dhe jejunum dhe përmes sistemit limfatik ai arrin në qarkullim të përgjithshëm ku lidhet me një "proteinë të veçantë lidhëse të vitaminës D". E transportuar nga kjo proteinë, Vitamina D i nënshtrohet hidrolizimit të dyfishtë, së pari nga një enzimë që gjendet në mitokondrie të qelizave të mëlçisë, pastaj nga një enzimë që gjendet në mitokondrie të tubuleve proksimale të veshkave. Ata pastaj formojnë një seri të metabolitëve të hidroksiluar të vitaminës D3 duke përfshirë formën kryesor dhe aktive 1,25(OH)2 D. Vendi kryesor i depozitimit eshte në indin dhjamor dhe muskuj.

Fiziologjia

Mekanizmi i veprimit të Kolekalciferoli (Vitamina D3) ushtrohet nga lidhja e receptorëve nuklearë të pranishëm në qelizat e cakut. Receptorët kompleksë të vitaminës penetrojnë bërthamën duke indukuar sintezën e ARN bartës të koduar për një proteinë përgjegjëse për efektin biologjik: proteina lidhëse e kalciumit. Vitamina D3, nëpërmjet metabolitëve të saj të hidrolizuar, gjithashtu kryen një veprim jashtëzakonisht të rëndësishëm hormonal në organet e ndryshme:

- Në nivelin e zorrëve, stimulon rritjen e absorbimit të kalciumit dhe fosforit
- Në nivel skeleton, provokon mineralizimin që vjen si pasojë e rritjes së kalciumit në gjak dhe përmes veprimit të drejtpërdrejtë në osteoblaste.
- Në nivel të veshkave, provokon ri-abdorbimin e fosforit

Në përgjithësi, kolekalciferoli (Vitamina D3) është hiperkalcemike dhe qëllimi i veprimeve të saj të ndryshme është që të mbajë rezervat e kalcium fosforit në serum në dispozicion për mineralizimin e eshtrave.

Kërkesat

Sinteza përmes lëkurës plotëson rreth 50% të nevojave për vitaminë D3, kështu që nevojiten të merren sasi shtesë përmes ushqimit.

Kjo sasi shtesë ka rëndësi të konsiderueshme në rast të mungesës së diellit. Kontributi i rekomanduar ushqyes është nga 400 I.U. në ditë (shih tabelën LARN) varësishtnga mosha ose gjendjae caktuar fiziologjike.

Doza e rekomanduar ditore:

Merren 8 pika në ditë të barabarta me 400 I.U. të Vitaminës D3 duke filluar nga lindja për 12-18 muaj. Nga mosha 4 vjeç e ne vazhdim, merren 12 pika në ditë të barabarta me 600 I.U. të Vitaminës D3.

Deficienca

Deficienca e Vitaminës D pothuajse gjithmonë rezulton si kombinim i dy faktorëve: ulja e sintezës endogjene dhe marrja e pamjaftueshme përmes ushqimit. Kjo situatë e deficiencës mund më tej të çojë jashtë balansit në personat në të cilët nevojat fiziologjike janë të rritura, siç janë foshnjat e lindura para kohe, foshjet SGA (të vogla në krahasim me moshën gestative), foshnjat në gji dhe fëmijët në periudhëne rritjes së shpejtë (0-18 muaj). Manifestimet klinike në thelb janë skeletore, të cilat sjellinpërveç tjerave, zbutje të kockëssë zverrkut të kafkës (occipitale) - (craniotabes) dhe të kockës frontale ose parietale.

Qëndrimi në kohë të gjatë në gjendje të deficiencës do të sjellë rast klinik të rakitit.

PARALAJMËRIME: Ruani në një vend të freskët dhe të thatë. Data e skadimit i referohet produktit në paketim të paprekur, të ruajtur në mënyrë korrekte. Mbani produktin larg fëmijëve nën tre vjeç. Shtesat ushqimore nuk synojnë të zëvendësojnë një dietë të larmishme dhe të ekuilibruar dhe një mënyrë jetese të shëndetshme. Mos e merrni këtë produkt në rast alergjie ose mbindjeshmërie ndaj ndonjë prej përbërësve të tij. **Produkti mund të ndryshojë në ngjyrë për shkak të natyrës së përbërësve pa ndikuar në kualitetin dhe integritetin e tij.**

Bibliografia

1. Tsang R.C., Nutrition of the Preterm Infant, 2nd Ed - 2005; 245-270.
2. Holick MF. Vitamin D Deficiency. New England J Med 2007; 357: 266-81.
3. De Curtis M, Carnielli V. La Nutrizione del Neonato - 2006; 18: 237-251.

Prodhues, Mbajtës i licencës dhe Distributor:
BIOTRADING - MARSALA (ITALY)
www.biotradingpharma.it

Proton gocce contiene Vitamina D3, il più importante fattore antirachitico. La carenza di Vitamina D3 provoca una malattia (il rachitismo) che colpisce soprattutto i bambini di pelle scura poco esposti al sole ed è causa di deformazioni delle ossa anche gravi. E' molto importante dare **8 gocce al giorno di Proton per tutto il primo anno di vita** per evitare questa malattia. Chiedi consiglio al Medico Pediatra.

Proton drops contain Vitamin D3, the most important antirachitic factor. Vitamin D3 deficiency causes a disease (rickets) affecting mainly dark-skinned children with insufficient exposure to sunlight, and is the cause of bone deformations, which can be quite serious. In order to avoid this disease, it is strongly recommended to give **8 drops of Proton per day, for the entire first year of life**. Ask your family paediatrician for advice.

Proton gouttes contiennent de la Vitamine D3, la plus importante pour combattre le rachitisme. La carence de Vitamine D3 provoque une maladie (le rachitisme) qui frappe surtout les enfants à la peau mate exposés au soleil. Elle est la cause de déformations des os pouvant être graves. Il est très important de donner **8 gouttes par jour de Proton pendant la première année de vie** afin d'éviter cette maladie. Demandez conseil à votre pédiatre.

Las gotas Proton contienen Vitamina D3, el principal factor antirraquítico. La carencia de Vitamina D3 provoca una enfermedad (el raquitismo) que afecta especialmente a los niños de piel oscura poco expuestos al sol, causándoles deformaciones de los huesos que pueden llegar a ser graves. Para evitar esta enfermedad es muy importante suministrar **8 gotas de Proton al día durante todo el primer año de vida del niño**. Consulte al pediatra.

Proton gotas contém Vitamina D3, o mais importante fator anti-raquítico. A falta de Vitamina D3 provoca uma enfermidade (o raquitismo) que afeta principalmente as crianças de pele escura com pouca exposição ao sol, sendo ainda a causa de deformações ósseas graves. Para evitar esta doença, é muito importante administrar **8 gotas por dia de Proton durante o primeiro ano de vida**. Solicite as recomendações ao seu Pediatra.

Proton picături conţine Vitamina D3, cel mai important factor împotriva rahitismului. Lipsa Vitaminei D3 provoacă o maladie (rahitismul) care afectează în special copiii cu pielea închisă la culoare şi expuşi insuficient la soare şi care provoacă deformări ale oaselor, uneori grave. Este esenţial să se administreze **zilnic 8 picături de Proton pe tot timpul primului an de viaţă** pentru a se evita apariţia aceastei boli. Se va cere sfatul Medicului Pediatru.

Proton gocce vsebuje vitamin D3, najpomembnejši dejavnik proti rahitisu. Pomanjkanje vitamina D3 povzroči bolezen (rahitis), slednja prizadene predvsem otroke temnejše polti, ki so premalo na soncu, in povzroča tudi hude deformacije kosti. Pomembno je, da **otroku dajete 8 kapljic Protona dnevno vse prvo leto po rojstvu** in tako preprečite pojav bolezni. Posvetujte se z zdravnikom pediatrom.

Proton片含有維他命D3，這是抗佝僂病最重要的成份。缺乏維他命D3會引發疾病(佝僂病)，對很少曬太陽的暗色皮膚兒童特別有影響，也會導致骨骼嚴重變形。要在**1歲期間每日吃8粒Proton**片以避免發病，這很重要。請諮詢兒科醫生。

يحتوي **بروتون نقط** على فيتامين د٣، والذي يعد أهم عامل ضد مرض شلل الأطفال. يبب نقص فيتامين د ٣ في الإصابة بمرض (شلل الأطفال) يصيب بشكل خاص الأطفال ذوي البشرة الداكنة والذين قليلاً ما يتعرضون للشمس، كما أنه يؤدي إلى تشوهات ذات خطورة في العظام أيضاً. من المهمجدا إعطاء **ثماني نقط في اليوم من بروتون طوال السنة الأولى من العمر** لتجنب الإصابة بهذا المرض. عليكم باستشارة طبيب الأطفال.

R.04/0.22